

## RG 80 E



### Оригинално "Ръководство за работа"

1	Технически данни .....	2
2	Символ .....	2
3	Елементи на уреда .....	2
4	Използуване по предназначението ..	2
5	Правила за техниката на безопасност .....	2
6	Пускане в действие .....	7
7	Приставки за фрезование .....	8
8	Работа с машината .....	8
9	Техническо обслужване и поддържане .....	9
10	Околна среда .....	9
11	ЕО Декларация за съответствие .....	10
12	Избор на приставка .....	10









Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

# 1 Технически данни

## Реновираща фреза RG 80 E

Реновираща фреза	RG 80 E
Напрежение на мрежата	220-240В ~
Честота на мрежата	50/60Хц
Консумирана мощност	1100 ват
Обороти	2000 – 5900 <sup>об/мин</sup>
Прикачане на приставка-Ø	80 мм
Тегло	3,2 кг
Клас на защита	□/II

## 2 Символ

-  Двойна изолация
-  Предупреждение за обща опасност
-  Предупреждение за опасност от токов удар
-  Прочетете ръководството/указанията!
-  Носете защитни очила!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.

## 3 Елементи на уреда

- [1-1] Допълнителна ръкохватка
- [1-2] Бутон за включване
- [1-3] Предварителна настройка на оборотите
- [1-4] Аспирационен щуцер
- [1-5] Въртящ се бутон за регулация
- [1-6] Работен плот
- [1-7] Приспособление за аспирация
- [1-8] Скала

## 4 Използуване по предназначението

Инструментът работи на принципа на ъглошлийфа, но може да бъде използван и със специални приставки за фрезование и шлифование например на бетон и мазилка. Инструментът е пригоден за

отстраняването на слоеве боя, мазилка, остатъци от лепило за плочки и килими преди всичко от твърди основи. Към това инструментът може да бъде използван за отнемане от бетонни повърхности и отфрезование на преходни места при куфражи.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

## 5 Правила за техниката на безопасност

### 5.1 Общи инструкции за безопасност



**Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност.** Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и инструкции, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася както за електрически инструменти (с мрежов кабел), така и за електрически инструменти задвижвани с акумулаторна батерия (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. - **Поддържайте Вашата работна зона чиста и подредена.** Неподредена и неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с инструмента в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над машината.

### 2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на инструмента трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува

повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте уреда на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от електрически удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, например за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте кабела далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на инструмента.** Повреден или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от електрически удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от електрически удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте инструмента ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с уреда може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Преди да поставите щепсела в контакта проверете дали прекъсвачът се намира в положение "ИЗК",.** Ако при носене на уреда пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на уреда свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който

се намира във въртяща се част на уреда, може да причини наранявания.

- e. **Не се надценявайте. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате уреда.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да бъдат монтирани прахоулавящи и прахосъбиращи устройства, проверете дали те са присъединени и дали се използват правилно.** Използването на такива устройства намалява опасностите от праха.

### 4 ГРИЖЛИВО БОРАВЕНЕ И РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

- a. **Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта преди да предприемете настройки на инструмента, сменяте принадлежности или оставяте инструмента настрана.** Тези препоръки за безопасност предотвратяват неволното стартиране на инструмента.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте грижливо уреда. Проверявайте дали движещите се части на инструмента се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на инструмента. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инстру-

менти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и вървят по-леко.

- g. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и т.н според тези указания и така както е указано за този специален вид инструмент. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

## 5 СЕРВИЗ

- a. **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.

### 5.2 Указания за безопасност за всички приложения

**Общи инструкции за безопасност за шлифоване, шлифоване с телена четка и абразивно рязане:**

- a. **Този електрически инструмент може да се използва като плоска шлайфмашина или фреза с фрезоваща глава. Съблюдавайте всички указания за безопасност, препоръки, изображения и технически характеристики, които получавате заедно с инструмента.** Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
- b. **Този електрически инструмент не е пригоден за шлифоване с шкурки, полиране и разделително шлифоване.** Приложения, за които електрическият инструмент не е пригоден, могат да са опасни и да причинят наранявания.
- c. **Не използвайте принадлежности, които не са предвидени и препоръчани от производителя специално за конкретния електрически инструмент.** Фактът, че можете да закрепите принадлежност за Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.
- d. **Допустимите обороти на използваните приставки трябва да са минимум толкова високи, колкото са означените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разхвърчат.
- e. **Външният диаметър и дебелина на използваните приставки трябва да отговарят на предписанията на Вашия електрически инструмент.** Грешно употребени приставки

могат да не бъдат достатъчно обезопасени и контролирани.

- f. **Шлифовъчни дискове, фланци, работни плотове или всякакви други принадлежности трябва да пасват точно на шлифовъчния шпиндел на Вашия електрически инструмент.** Приставки, които не пасват точно на шлифовъчния шпиндел на електрическия инструмент се въртят неравномерно, вибрират и могат да доведат до загуба на контрол.
- g. **Не използвайте повредени приставки.** Преди всяка употреба проверявайте използваната приставка като шлифовъчните дискове за отцепване и пукнатини, работните плотове за пукнатини и износване, телените четки за разхлабени или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или използваната приставка падне, проверете дали е повредена или използвайте друга, неповредена приставка. След като сте проверили и поставили приставката, Вие и намиращите се наблизо хора застанете извън обсега на въртящата се приставка и я оставете да работи на пълни обороти за една минута. Повредени приставки най-често се чупят именно в това тестово време.
- h. **Носете лични защитни средства.** В зависимост от работата използвайте цялостна защита на лицето, защита на очите или защитни очила. Доколкото е подходящо носете маска за прахова защита, защитни слушалки, защитни ръкавици или специални престилки, които да държат малките частици от шлифования материал далеч от Вас. Очите трябва да бъдат защитени от разлетелите се чужди тела, които се появяват при различни употреби. Маските за прахова и дихателна защита трябва да филтрират праха, появил се при работа. Ако сте изложени на продължителен силен шум, това може да доведе до загуба на слуха.
- i. **Дръжте другите хора на безопасно разстояние от работното си място.** Всеки, който се доближи, трябва да носи лични защитни средства. Отломки от обработваемия детайл или счупени инструменти могат да хвъркнат и да причинят наранявания дори и извън директния обсег на работното място.
- j. **Когато извършвате работа, при която приставката може да срещне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел, дръжте електрическия инструмент само за изолираните дръжки.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе на-

прежението и върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.

- k. **Дръжте мрежовия кабел далеч от въртящи се приставки.** Ако загубите контрол над инструмента мрежовият кабел може да бъде отрязан или ръката ви да попадне във въртящата се приставка.
- l. **Никога не оставяйте електрическия инструмент преди той да е спрял напълно.** Въртящата се приставка може да попадне в контакт с повърхността, върху която я оставяте, и така да загубите контрол върху инструмента.
- m. **Никога не оставяйте електрическия инструмент да работи докато го носите.** При случаен контакт дрехите Ви могат да бъдат захванати от въртящата се приставка и тя може да Ви нарани.
- n. **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Моторният нагнетателен вентилатор изтегля прах в корпуса , а едно голямо струпване на прах от метали може да предизвика електрически опасности.
- o. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- p. **Не използвайте приставки, които изискват течни охлаждащи средства.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

### Други указания за безопасност за всички приложения

#### Откат и съответните указания за безопасност:

Откатът е внезапна реакция, дължаща се на блокирана или заяждаща приставка, като шлифовъчен диск, работен плот, телена четка и т.н. Заяждането или блокирането води до внезапно преустановяване на въртенето на приставката. По този начин електрическият инструмент отскача неконтролируемо в посока обратна на въртенето на приставката към мястото на блокаж.

В случай на закачане или блокиране на шлифовъчен диск в детайла, ръбът на диска, който е потънал в детайла може да се отчупи или да предизвика откат. Шлифовъчният диск се засилва в посока на ползвателя или встрани от него, в зависимост от посоката на въртене на диска при мястото на блокаж. При това шлифовъчният диск също може да се счупи.

Откатът е следствие от неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде предотвратен при следване на подходящите предпазни мерки.

- a. **Дръжте здраво електрическия инструмент и поставете тялото и ръцете си в такава позиция, в която да можете да противодействате на силите на отката.** Използвайте винаги допълнителната ръкохватка, ако е налична, за да имате по-голям контрол върху силите на отката и време за реакция при работа с голямо натоварване. Ползвателят може да контролира силите на откат чрез спазване на правилните предпазни мерки.
- b. **Никога не поставяйте ръката си в близост до въртящите се приставки.** Приставката може да премине през ръката ви при откат.
- c. **Избягвайте с тяло си пространството, в което електрическият инструмент би се придвижил при откат.** Откатът насочва електрическия инструмент в посока обратна на въртенето на шлифовъчния диск спрямо мястото на блокаж.
- d. **Работете особено внимателно при ъгли, остри ръбове и т.н. Предотвратявайте закачането и отскачането на електрическия инструмент.** Въртящата се приставка има склонността да закача при ъгли ,остри ръбове и отскачане. Това предизвиква загуба на контрол или откат.
- e. **Не използвайте верични или назъбени режещи дискове.** Такива приставки често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.

### Допълнителни указания за безопасност при шлифоване и рязане

#### Други специални указания при шлифоване и абразивно рязане:

- a. **Използвайте само предназначените за вашия инструмент шлифовъчни тела и предназначения за тези тела защитен капак.** Шлифовъчни тела ,които не са предназначени за електрическия инструмент не могат да бъдат достатъчно покрити и не са безопасни.
- b. **Защитният капак трябва да бъде поставен сигурно на електрическия инструмент и да бъде регулиран така, че минимална част от шлифовъчното тяло се подава открито към ползвателя.** Защитният капак помага да бъде предпазен ползвателя от отчупени парчета, случаен допир с шлифовъчното тяло както и искри, които могат да запалят неговите дреги.
- c. **Шлифовъчните тела трябва да бъдат използвани само за препоръчаните приложения** Например: Никога не шлифовайте с със страничната повърхност на разделящ диск. Разделящите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска.Странич-

но упражнение на сила върху тези тела може да ги счупи.

- d. **Винаги използвайте неповредени затегателни фланци с правилната големина и форма за избрания от вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци придържат шлифовъчния диск и намаляват опасността от счупване на диска. Фланците за разделящи дискове могат да се различават от фланците за други шлифовъчни дискове.
- e. **Не използвайте изхабени шлифовъчни дискове от по-големи електрически инструменти.** Шлифовъчните дискове от по-големи електрически инструменти не са предназначени за високите обороти на малките ел. инструменти и могат да се счупят.

#### Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки

##### Специални указания за безопасност при работа с телени четки:

- a. **Вземете в предвид, че телените четки губят телчета и при обичайната си работа. Не претоварвайте телчетата чрез прекомерен натиск.** Отхвъркнали парченца тел могат много лесно да проникнат през тънки дрехи и/или кожата.
- b. **Ако се препоръчва употребата на защитен капак, уверете се, че капака и телената четка не могат да се допират.** Плоските и чашковидните четки могат да увеличат своя диаметър поради натиска и центробежните сили.

#### Допълнителни указания за безопасност



- **Носете подходящи средства за лична защита:** средства за предпазване на слуха, защитни очила, противопрахова маска при работа с прахообразуване, защитни ръкавици при обработка на грапави материали и при смяна на инструменти.
- При работа в запрашена среда винаги присъединявайте машината към едно прахоизсмукване.
- **Винаги използвайте защитното устройство.** Защитното устройство предпазва ползвателя от отчупени части от фрезоващата приставка или от неволно докосване до нея.
- **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните ръкохватки, защото фрезата може да докачи собствения се мрежов кабел.** Един евентуален контакт с проводник под на-

прежение може да поставени пода напрежение металните части на инструмента и може да Ви хване ток.

- Електрическият инструмент не е пригоден за работа във влажна и мокра среда, при дъжд, мъгла, сняг и в експлозивна среда.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за да предотвратите инцидент и при наличие на повреди ги занесете за смяна в лицензиран сервис.
- На открито използвайте само разрешените за това удължителни кабели и кабелни съединители.
- Не носете електрическия инструмент за кабела.
- Включвайте щепсела на мрежовия кабел само тогава в контакта, когато електрическият инструмент е изключен.
- Отвеждайте кабела винаги назад от инструмента.
- Използвайте единствено фрезоващи дискове препоръчани от производителя.
- Материали съдържащи азбест трябва да бъдат обработвани само от компетентни специалисти. Съблюдавайте валидните във Вашата страна разпоредби за безопасност.
- Допирайте електрическия инструмент само във включен (въртящ се) режим към материала.
- Проверете дали в обработваната повърхност не се намират електро, водни или газови инсталации - има опасност от злополука.
- Не фрезовайте върху метални части, пирони или винтове.
- Не работете върху стълби.
- Работата с електрическия инструмент не се позволява на лица под 16 години.

#### 5.3 Стойности на емисиите

Измерените според EN 60745 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 86 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ dB}$



#### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум**

**Увреждане на слуха**

► Използвайте средства за защита на слуха!

Стойността на вибрациите  $a_h$  (векторна сума в три посоки) и коефициентът на несигурност  $K$  се определят по EN 60745:

Шлифоване с шлифовъчен диск  $a_h = 5,3 \text{ м/с}^2$   
 $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Дадените емисии (вибрация, шум)

- служат за сравняване на инструменти,
- подходящи са за установяване на вибрационното и шумово натоварване при работа,
- отговарят на основните приложения на електрическия инструмент.

Повишаване е възможно при други приложения на инструмента или не достатъчната му поддръжка. Съблюдавайте работния режим на инструмента!

## 6 Пускане в действие



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Недопустимо напрежение или честота!

##### Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

### 6.1 Вкл./изключване

#### Включване

Преместете бутона за включване [1-2] напред, така инструментът бива включен. При натискане на предната част на бутона, той се застопорява и се включва непрекъснатият режим на работа.

#### Изключване

Натиснете за кратко задната част на бутона [1-2], така бутонът отново е свободен. Бутонът за включване се премества в изключена позиция.

### 6.2 Електроника

#### Ограничение на тока за задвижване

Електронно управляемото плавно засилване осигурява задвижване на инструмента без откат. Благодарение на ниския задвижващ ток е достатъчен бушон от 15-A.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Инструменти без ограничение се нуждаят от още по-голяма сигурност – мин. прекъсвач 16 А.**

#### Изключване при откат

При внезапно намаляване на оборотите, например заради блокиране при разделителното рязане, подаването на ток към мотора ще бъде спряно. При повторно пускане в ход инструментът трябва първо да бъде изключен и след това включен отново.

#### Защита срещу внезапно включване

Тя предотвратява неконтролируемото стартиране на инструмента след прекъсване ел. снабдяването. За повторното пускане инструментът трябва първо да се изключи и включи отново.

#### Избиране на оборотите

С помощта на бутон за избиране на оборотите [1-3] те могат да бъдат избрани безстепенно.

1	2000 <sup>об/мин</sup>
2	2950 <sup>об/мин</sup>
3	3750 <sup>об/мин</sup>
4	4500 <sup>об/мин</sup>
5	5300 <sup>об/мин</sup>
6	5900 <sup>об/мин</sup>

Необходимите обороти зависят от това какъв шлифовъчен диск използвате и какъв материал обработвате.

#### Константна електроника

Константната електроника поддържа оборотите при празен ход и при натоварване в близост до константната. По този начин се осигурява равномерен прогрес на работа.

#### Защитата срещу претоварване зависи от температурата

За защита срещу прегряване при достигане на критична температура защитната електроника превключва в режим на охлаждане. Тогава моторът продължава да работи на обороти около 50 % и константната електроника се деактивира. След охлаждането в рамките на около 10-20 секунди инструментът е отново готов за употреба и напълно издръжлив на натоварване. При инструменти, загряли чрез претоварване, топлинната защита реагира съответно по-рано.

## 7 Приставки за фрезование

### 7.1 Асортимент от шлифовъчни и фрезоващи глави



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

В зависимост от приложението са налични различни фрезоващи глави. Винаги използвайте подходящите фрезоващи глави, за да постигнете оптимални работни резултати.

Стойностите зададени в табелата относно настройката на оборотите за препоръки и трябва да бъдат проверени при практически опити (раздел 12).

### 7.2 Смяна на фрезоващата/шлифовъчната приставка

Преди започване на работа проветерете на ръка свободния ход на фрезоващата приставка. Внимавайте всички винтове да са добре затегнати. Четирите свързващи винта между гланеца и приставката трябва да се затегнат с въртящ момент от 5 Нм. Двата винта закрепващи пристака-та за инструмента трябва да се затегнат с въртящ момент от 8 Нм. Не оставяйте пъхнати затягащи инструменти.

### 7.3 Смяна на фрезоващи колелца

Ако зъбите на фрезоващите колела от твърд метал са изхабени, колелата могат да бъдат заменени.

- ▶ Освободете обтягащата лента чрез въртящия се бутон за регулация [1-5], докато приспособлението за регулация [1-7] не започне да се движи.
- ▶ Завъртете приспособлението за аспирация изцяло наляво и го дръпнете надолу.
- ▶ Развийте винтовете [2-1], [2-7] на четирите оси на приставката с шестограм SW 4. Колелцата сега се достигат свободно.
- ▶ При смяна на фрезоващите колелца сменете също винтовете [2-1], [2-7] както и защитите срещу извъртане [2-2]. Винтовете са снабдени с малко лепило, за да бъде предотвратено развинтване поради вибрациите. Поради това използвайте само от доставените оригинални винтове.
- ▶ Поставете фрезоващи колелца на всяка от осите [2-4], след това подложна шайба [2-3], и закрепете всичко със защита срещу извъртане [2-2] и винтовете [2-1], [2-7].

При това е необходимо да поставите защита-та срещу извъртане в предвидения за нея канал [2-5] в оста на приставката. Отказване от защитата срещу извъртане може да доведе до развиване на винтовете по време на работа и до предизвикването на непредвидими щети.

- ▶ Поставете приспособлението за аспирация [2-10] така, че плъзгащите се елементи [2-8] да пасват в предвидените за тях канали [2-9] в приспособлението за аспирация.
- ▶ Настройте желаната дълбочина на фрезование и затегнете обтягащата лента с въртящия се бутон за регулация.

При поставяне на колела с плоски зъбци е важно те да бъдат поставени както е показано на изобр. [3] т.е върховете да сочат в посока на въртене на фрезоващата глава. Изпълнение с зъбци шпиц (HW-SZ 12) приложимо за отстраняване на стари слоеве боя от бетон или мазилки. Изпълнение с плоски зъбци (HW-FZ 12) подходящо за отфрезование на преходни места при куфражи и бетонни ръбове.

## 8 Работа с машината



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Отхвърчащи части

##### Опасност от злополука

- ▶ Носете защитни очила!
- ▶ При работа с инструмента дръжте другите хора настрана.

Регулиращото се на височина приспособление за аспирация може да бъде напасвано спрямо конкретното приложение.

При отстраняване на стари слоеве боя върховете на зъбците трябва да се подават само около 1 мм от приспособлението за аспирация. В сравнение с това при отфрезование на мазилка фрезоващите колела трябва да излизат на 2 - 4 мм.

Можете да регулирате височината като освободите затегателната лента чрез въртящия се бутон [1-5] и завъртите приспособлението за прахоизсмукване [1-7] наляво или надясно. Диапазонът на настройка е 5,5 мм.

На скалата [1-8] може грубо да бъде разчетена настроената дълбочина на фрезование.

В случай че регулацията става трудно, препоръчваме да почистите водещите повърхности [2-6] и [2-11].

Стегенете затегателната лентна отново здраво след настройка!





## ВНИМАНИЕ

**Никога не работете без приспособлението за аспирация! Сваляйте приспособлението за аспирация само при почистване на водещата повърхност или при смяна на фрезоващи колелца. При това винаги изваждайте щепсела от контакта!**

Приспособлението за аспирация служи едновременно и като работен плот [1-6] върху обработваната повърхност. Саниращата фреза обикновено се поставя хоризонтално спрямо работния детайл. Когато става въпрос за равни повърхности, най-добре работете с ниво на електроника 6.



## ВНИМАНИЕ

**Проверете при работа, дали фрезоващите колелца се въртят свободно на осите. Ако поради прахови натрупвания това не е факт, последните трябва да бъдат отстранени (например чрез изструпване)! Затова никога не трябва да се работи без прикачено прахоизсмукване!**

### 8.1 Прахоизсмукване

За функциониращо прахоизсмукване смукателният маркуч (36 мм) бива прикачен към прахоизсмуквателната муфа [1-4] на една прахосмукачка Festool.

Вземете под внимание, че при пълна филтърна торба прахоизсмуквателното действие рязко намалява. Изступайте също и основния филтър на вашата прахосмукачка.



## ВНИМАНИЕ

**Работете само с прикачено прахоизсмукване, защото в противен случай фрезоващите колелца и механизмът за регулация на височината на приспособлението за аспирация ще се задръстят с прахови натрупвания!**

**Препоръка:** Работете винаги с прикачено прахоизсмукване. Използвайте единствено прахосмукачки с антистатично изпълнение за да предотвратите статичното електричество.

### 8.2 Допълнителна ръкохватка

За работа с две ръце допълнителната ръкохватка [1-1] може да бъде закрепена отляво на корпуса на задвижващия механизъм.

Благодарение на специалната конструкция „VIBRASTOP“ вибрациите биват намалени чрез допълнителната ръкохватка.

## 9 Техническо обслужване и поддръжане



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасност от нараняване, от електрически удар

- ▶ Преди техническо обслужване и поддръжане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

- Опакованият инструмент може да се съхранява в сух склад без отопление, ако стаяната температура не пада под  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Разопакован инструмент може да бъде съхраняван само в сухо затворено помещение, където температурата не пада под  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  и където няма значителни температурни промени.
- За подsigуряване на циркулацията на въздух трябва отворите за проветрение винаги да бъдат свободни и чисти.
- Инструментът се изключва автоматично, когато графитните четки са износени. За техническо обслужване инструментът трябва да бъде изпратен в сервиз.
- При затруднено настройване на височината трябва да откачите приспособлението за аспирация и да го почистите.



**Обслужване на клиенти и ремонт** само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

## 10 Околна среда

**Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само за ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.



**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 ЕО Декларация за съответствие

Реновираща фреза	Сериен номер
RG 80 E	769231, 768829, 768798
Година на знака СЕ: 2013	

Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

## 12 Избор на приставка

Фрезоваща глава	Оборудване	Приложение	Предварителна настройка на оборотите
	Фрезоваща глава „плоска“ с 12 фрезоващи диска от твърд метал FZRG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Премахване на мазилка</li> <li>- Отстраняване на еластични защитни слоеве боя от стени и подове</li> <li>- Отстраняване на гумени долни слоеве и остатъци от лепило (остатъци от килими)</li> <li>- Отстраняване на остатъци от лепило за плочки</li> <li>- Отстраняване на защитни слоеве от асфалт и бетон</li> <li>- Отстраняване на латекс или маслени бои от гипсокартон</li> </ul>	4 - 6
	Фрезоваща глава „шпиц“ с 12 фрезоващи диска от твърд метал SZRG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Премахване на мазилка</li> <li>- Отстраняване на неравности от пресен бетон</li> <li>- Отстраняване на гумени долни слоеве и остатъци от лепило (остатъци от килими)</li> <li>- Отстраняване на остатъци от лепило за плочки</li> <li>- Отстраняване на мазилка от изкуствена смола от топлоизолация</li> <li>- Отстраняване на латекс или маслени бои от гипсокартон</li> </ul>	4 - 6

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60 745-1, EN 60 745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**Festool Group GmbH & Co. KG**







Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Martin Zimmer

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"

2013-07-08

Шлифовъчна глава	Оборудване	Приложение	Предварителна настройка на оборотите
	Диамантена шлифовъчна глава, шлифовъчен диск с 8 диамантени сегмента DIA HARDRG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отстраняване на неравности и наслявания от циментови подове</li> <li>- Отстраняване на неравности от стар бетон</li> <li>- Отшлифоване и почистване на рущащи се бетонови части</li> </ul>	6
	Диамантена шлифовъчна глава, шлифовъчен диск с 8 диамантени сегмента DIA ABRASIV-RG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отшлифоване и почистване на пресен бетон</li> <li>- Шлифоване на абразивни материали</li> <li>- Отстраняване на неравности и наслявания от циментови подове</li> </ul>	6
	Диамантена шлифовъчна глава DIA THERMO-RG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Лепкави и термоеластични материали, например защитни слоеве, еластични лепила</li> </ul>	5 - 6
	Шлифовъчна глава от твърд метал, шлифовъчен диск с зрънца от твърд метал HW Grob-RG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отстраняване на еластични защитни слоеве боя от стени и подове</li> <li>- Отнемане на гипс и порест бетон</li> <li>- Отстраняване на замърсявания от бетонни повърхности</li> <li>- Отстраняване на латекс или маслени бои от гипсокартон</li> <li>- Груба обработка</li> </ul>	3 - 5
	Диамантена шлифовъчна глава, шлифовъчен диск със споени диамантени зрънца DIA UNI-RG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Универсално приложение, премахане на бои от бетон, твърда мазилка, дърво, отстраняване на еластични лепила, твърда мазилка, мек бетон</li> </ul>	5 - 6
	Шлифовъчна глава от твърд метал, шлифовъчен диск с зрънца от твърд метал HW Fein-RG 80	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отстраняване на еластични защитни слоеве боя от стени и подове</li> <li>- Отнемане на гипс и порест бетон</li> <li>- Отстраняване на замърсявания от бетонни повърхности</li> <li>- Отстраняване на латекс или маслени бои от гипсокартон</li> <li>- Фина обработка</li> </ul>	3 - 5